

内容一覧

1. あやせのおまつりにきませんか？ (p1)
2. Hello! えいごひろば (p2)
3. お店をはじめたい人のスクールについて (p3)
4. 中学・高校の学習支援 (p3)
5. 「あやせ文化芸術祭」にきませんか？ (p4)

内容一覧

1. 您来绫瀨市的夏日纳凉祭吗？ (p1)
2. Hello! 英语广场 (p2)
3. 关于想自己开店人的学习 (p3)
4. 中学·高中学习支援 (p3)
5. 你来「绫瀨文化艺术祭」吗？ (p4)

今日綾瀨 あやせトゥデイ

编辑・发行：綾瀨市役所
市民活動推進課

电话

編集・発行：綾瀨市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

您来綾瀨市的夏日纳凉祭吗？

举行日本的夏日祭「綾瀨大纳凉祭」。可以看到日本的神轿，伴奏表演 阿波踊等可。以一起跳盆踊。也有很多各种商店。请一定来参加。夏日祭结束后还有花火大会。

时间：8月26日（星期六） 15:45～19:00（雨天终止）
 场所：綾瀨市民文化中心附近（綾瀨市深谷中1丁目3番1号）
 电话：0467-70-5682（外国语翻译中心）
 停车场： 寺尾小学校 綾瀨市寺尾南1丁目3番1号
 （有去会场的往返巴士）
 綾瀨小学校 綾瀨市深谷中5丁目1番1号
 綾西小学校 綾瀨市綾西1丁目2番1号
 綾瀨市役所 綾瀨市早川550番地

※ 不能使用綾瀨市民文化中心的停车场



あやせのおまつりにきませんか？

日本の夏祭り「あやせ大納涼祭」を行います。日本のお神輿、お囃子、阿波踊りが見られます。盆踊りは一緒に踊ることができます。お店もたくさんあります。ぜひ遊びにきてください。

お祭りが終わったあと、近くで花火が打ち上げられます。

日時：8月26日（土）

15:45～19:00（荒天中止）

場所：綾瀨市民文化センター周辺（綾瀨市深谷中1丁目3番1号）

電話：0467-70-5682（外国語通訳コールセンター）

駐車場：寺尾小学校 綾瀨市寺尾南1丁目3番1号

（会場近くに行くシャトルバスがあります）

綾瀨小学校 綾瀨市深谷中5丁目1番1号

綾西小学校 綾瀨市綾西1丁目2番1号

綾瀨市役所 綾瀨市早川550番地

※綾瀨市民文化センターの駐車場は使えません。



Hello ! 英语广场

在市图书馆 2 楼的学习教室有,「Hello ! 英语广场」。

在轻松的氛围中享受英语的阅读和歌曲。 和在这遇见的朋友们一起玩耍, 家长们也一起交流。

时间: 10:30~11:30

场所: 市图书馆本馆 2 楼学习教室

对象: 0~3 岁儿童和家长, 新妈妈

定员: 8 组



<7~10 月的日程>

7 月 24 日 (星期一) ★

8 月 28 日 (星期一) ★

9 月 25 日 (星期一)

10 月 30 日 (星期一)

★是 4~6 岁的孩子可以参加。

※参加时需要申请。

拨打外国语翻译中心 (0467-70-5682), 时说接通『Hello ! 英语广场』

※根据天气情况, 可能有中止或变更会场等

※图书馆的信息, 请阅览图书馆的 HP: <https://www.ayaselib.jp/>

☆想听母语 (自己国的语言) 的人请向

「Storytime for ayase」的水上联系

电话: (090-1804-8103)

Hello ! えいごひろば

図書館2階学習室で、「Hello ! えいごひろば」を行います。

くつろいだ雰囲気の中で絵本や歌を英語で楽しみましょう！

ここで出会ったお友達と一緒に遊んだり、保護者様同士で交流したりできます。

時間:10:30~11:30

場所:図書館本館2階学習室

対象:0~3 歳児と保護者、プレママ

定員:8 組

<7~10 月の日程>

7 月 24 日 (月) ★

8 月 28 日 (月) ★

9 月 25 日 (月)

10 月 30 日 (月)

★は 4~6 歳のお子さんも参加できます。

※参加には申し込みが必要です。外国語通訳コールセンター (0467-70-5682) に電話し、

「Hello ! えいごひろばの件で図書館につないでください」と伝えてください。

※天候等の事情により、会場の変更・中止をする場合があります。

※図書館情報は、図書館 HP:<https://www.ayaselib.jp/> から御覧いただけます。



☆母语 (自分の国の言葉) で読み聞かせをしたい人は、

「Storytime for Ayase Kids」の水上^{みずかみ}さん (090-1804-8103) に電話してください。

可以阅读外语版的「广报绫濑」啦

用电脑, 智能手机以及平板电脑扫二维码就可以阅读外语版的「广报绫濑」啦。

对应语言: 英语・越南语・葡萄牙语 (巴西)・老挝语・中国語・西班牙语・高棉族语 (柬埔寨)

・他加禄语 (菲律宾)・朝鲜语 (韩国・朝鲜)・泰语・僧伽罗语 (斯里兰卡)・泰米尔语 (斯里兰卡)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



关于想自己开店人的学习

想在绫瀨市开店的人

「绫瀨创业教室」(本讲座分5回)如果参加学习有以下2个优惠。

- ①减轻法人设立时的登录免许税
- ②市的创业补助金的申请

这个学习教室是面对可以能听懂会说会读日语的人为对象。

※没有翻译

開催予定:

体験講座 8月

本講座 9・10月

对象:想创业的人、创业开始未滿5年的

定員:30人

費用:5000日元(本講座分5回)

※体験講座免费

申請在绫瀨市商工会(0467-78-0606)

HP: <https://r.goope.jp/ayase-sci>



お店をはじめたい人のスクールについて

綾瀨市内でお店を始めることを考えている人は、「あやせ創業スクール」(本講座全5回)を受講すると次の2つのメリットなどがあります。

- ①法人設立時の登録免许税の軽減
- ②市の創業補助金にエントリー

このスクールは日本語を、聞く、話す、読むことができる方が対象となっています。

※通訳はありません。

開催予定:体験講座 8月

本講座 9・10月

対象:創業したい人、創業して5年未滿の人

定員:30人

費用:5,000円(本講座全5回分)

※体験講座は無料

綾瀨市商工会に申し込み(0467-78-0606)

HP: <https://r.goope.jp/ayase-sci>



中学・高中学习支援

关于~CEMLA~



是免费为和外国学生有关学生的学习支援·教育咨询。

从中学生开始到高中的对象。请预约。

教育咨询请和家长或支援者一起来。

如果需要翻译的请提前申请。

时间:每周六 10:00-12:00

场所:相模女子大学茜館

联系处:

高校生(神奈川県立相模原弥栄高等学校)

CEMLA担当:菅野 海部 冠野 永井

TEL: 042-758-4695

高校生以外(多文化共生教育ネットワーク神奈川 ME-net)

担当:高桥 妹脊 新井

TEL: 070-3843-5730

HP: <https://www.facebook.com/cemla2014/>

中学・高校の学習支援

~CEMLAについて~

外国に繋がる生徒の学習支援·教育相談を無料で行っています。中学生から高校生対象です。予約してください。教育相談は保護者か支援者も一緒にきてください。通訳が必要な場合は教えてください。

日時:毎週土曜日

10:00~12:00

場所:相模女子大学茜館

連絡先:高校生(神奈川県立相模原^{むえい}弥栄高等学校)

CEMLA担当:菅野、海部、冠野、永井

TEL: 042-758-4695

高校生以外

(多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net))

担当:高橋^{たかはし}、妹脊^{いもせ}、新井^{あらい}

TEL: 070-3843-5730

HP: <https://www.facebook.com/cemla2014/>

☆在生活中有困难时请咨询(工作,生活,健康)

…福祉总务课(平日8:30~17:00(外国語翻译中心 0467-70-5682))

☆心中有烦恼的请咨询(痛苦,苦闷,想死等烦恼等)

…促进健康课(平日8:30~17:00(外国語翻译中心 0467-70-5682))

☆在生活中想知道的事情(信件的内容,医疗,保健,福祉,育儿等的指南)

…多言語支援中心神奈川(平日9:00~12:00, 13:00~17:15 045-316-2770)

☆法律咨询(签证,归化,结婚,离婚等)

…神奈川県行政書士会(星期一·三·五(13:30~16:30)电话 045-227-5560)

☆外国人咨询(金钱·法律·签证·教育)

…明天·广场(<https://www.earthplaza.jp/>)

※根据内容不同联系方式会有变动。

生活の困りごとの相談(仕事、生活、健康等)…福祉総務課(平日8:30~17:00(外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

心の悩みの相談(辛い、苦しい、死にたい等の悩み)…健康づくり推進課(平日8:30~17:00(外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

生活で知りたいこと(手紙の内容、医療、保健、福祉、子育て等の案内)…多言語支援センターかながわ(平日9:00~12:00, 13:00~17:15(045-316-2770))

法律相談(VISA、帰化、結婚、離婚等)…神奈川県行政書士会(月・水・金(13:30~16:30)電話:045-227-5560)

外国人相談(お金・法律・VISA・教育)…あーすばらざ(<https://www.earthplaza.jp/>)※内容によって連絡先が変わります。

你来「绫濑文化艺术祭」吗？
「あやせ文化芸術祭」にきませんか？

有书法，绘画，陶艺作品展示发表以及舞蹈，草裙舞，合唱，乐器演奏，伴奏表演等舞台发表。
请一定来！※有部分变更的可能性。

書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください！※一部変更になる可能性があります。

内容(部 門)	时间(日 時)	场所(会 場)	
市展绘画(成人) 市展絵画の部(成人)	9/2(星期六)~9/6(星期三) 9:00~16:30 9/2(土)~9/6(水)	綾瀬市役所 七樓市民展示厅 市役所 7階市民展示ホール	
市展书法(成人) 市展書道の部(成人)	9/13(星期三)~9/17(周日) 9:00~16:30 9/13(水)~9/17(日)		
市展书法(儿童) 市展書道の部(子ども)	9/27(星期三)~10/1(周日) 9:00~16:30 9/27(水)~10/1(日)		
市展绘画(儿童) 市展絵画の部(子ども)	10/11(星期三)~10/15(周日) 9:00~16:30 10/11(水)~10/15(日)		
陶艺展(七宝展同时举办) 陶芸展(七宝展同時開催)	10/21(星期六)~10/25(星期三) 10:00~16:00 10/21(土)~10/25(水)		
市民文化祭花道 市民文化祭華道部門	10/28(星期六)~10/29(周日) 10:00~16:00 10/28(土)~10/29(日)		
菊花展 菊花展	11/4(星期六)~11/8(星期三) 9:00~16:30 11/4(土)~11/8(水)		
市民文化祭摄影发表 市民文化祭写真部門	11/11(星期六)~11/15(星期三) 9:00~16:30 11/11(土)~11/15(水)		
市民文化祭音乐发表 市民文化祭音楽部門	11/12(周日) 10:00~16:30 11/12(日)		欧文斯文化会馆 大厅 オーエンス文化会馆 大ホール
市民文化祭舞蹈发表 市民文化祭舞台部門	11/18(星期六)・11/19(周日) 10:00~16:00 11/18(土)・11/19(日)		欧文斯文化会馆 大厅 オーエンス文化会馆 大ホール
市民文化祭展览 市民文化祭展示部門		欧文斯文化会馆 小厅 オーエンス文化会馆 小ホール	
市民文化祭传统技艺 市民文化祭伝統芸能部門	11/23(周四假期) 12:00~15:30 11/23(木・祝)	欧文斯文化会馆 大厅 オーエンス文化会馆 大ホール	
艺术展 芸術展	11/24(星期五)~11/28(星期二) 10:00~16:00 11/24(金)~11/28(火)	綾瀬市役所 七樓市民展示厅 市役所 7階市民展示ホール	



下次发行预定・咨询处

次号の予定・問い合わせ先

下次发行，预定在 2023 年 11 月
如果您对这个信息报纸有意见以及咨询等
请向市役所市民活动推进课咨询 2 楼。
电话 0467-70-5682
Fax: 0467-70-5701
E-mail :
wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2023 年 11 月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

这个信息报纸，是为了让外国人居
民作为地区成员使他们的生活环境更
加舒适，由义务工作者而制作的信息
资料。

この情報紙は、外国人住民の方が、地域
の一員として暮らしやすい環境をつくるため
の情報資料として、ボランティアの方々の協
力で作成しています。